

	<p>Object: Französische Militärkorrespondenz 1. März 1916</p> <p>Museum: Historisches Museum der Pfalz - Speyer Domplatz 4 67346 Speyer 06232 13250 info@museum.speyer.de</p> <p>Collection: 1914-1918. Die Pfalz im Ersten Weltkrieg, Postkartensammlung</p> <p>Inventory number: HM_0_10003_029</p>
--	---

Description

Karte im Querformat. Auf der Vorderseite: Abbildung: ein Schild, auf dem "Alliés" [Alliierte] steht und worin 7 Länderfahnen stecken, Absender: "(Marong) Eugène / Grade Mitrailleur du 120e / Régiment En subsistance au / Compagnie 117e (...) / Secteur postal 36", Adressat: "Monsieur Rat Octave / Soldat du 120e Infanterie / En subsistance à la 2e Batterie du / 112e Artillerie / Secteur 110", Stempel: "Trésor et Postes / 4 - 3 / 16 / 118". Auf der Rückseite: handschriftlicher Text.

Transkription:

"Cher (Octave)

J'ai reçu hier ta nouvelle adresse et veux un peu m'informer de ta santé. Je suis allé en permission à Mourmelon pour 6 jours et tu fais cela a passé comme (l'ombre). Depuis 9 mois je suis dans le même secteur et ne me fais pas trop de bile. La santé est bonne et j'aime à croire que ma carte te trouvera de même. (Senet de Osiaches) du 17e Artillerie me prie de te souhaiter le bonjour. Cordiale poignée de mains. E. Ma(rong)".

Übersetzung

"Lieber Octave

Gestern habe ich deine neue Adresse erhalten und will mich ein bisschen über deine Gesundheit informieren. Ich bin für 6 Tage in Fronturlaub nach Mourmelon gegangen und du (...). Seit 9 Monaten bin ich im selben Sektor und bin nicht allzu besorgt. Die Gesundheit ist gut und ich denke gern, dass meine Karte dich gleichsam finden wird. (Senet von Osiaches) bittet mich, dir Grüße auszurichten. Herzlicher Händedruck. E. Ma(rong)".

Basic data

Material/Technique:

Karton, Tinte / Druck, Handschrift, Stempel

Measurements:

BxH: 14 x 9 cm

Events

Written When March 1, 1916

Who

Where

[Relationship
to location] When

Who

Where France

[Relation to
time] When 1914-1918

Who

Where

Keywords

- Military mail
- Postcard
- World War I